

约旦哈希姆王国作为一个西与巴勒斯坦、以色列为邻，北与叙利亚接壤，东北与伊拉克交界，东南和南部与沙特阿拉伯相连的阿拉伯内陆国家，在地区事务中发挥着独特作用。中国与约旦 1977 年建交，于 1979 年签订文化协定，三十多年来在政治、经济、文化等领域开展了多方位、多渠道、多层次的交流。汉语教学作为重要媒介之一，在两国文化交流中发挥着举足轻重的作用。

一、约旦汉语教学的历史与现状

约旦汉语教学起步较晚，2004 年才在约旦大学开设汉语选修课程，选修的学生不到 10 名，一名国家公派汉语教师。从 2009 年开始约旦汉语教学进入高速发展阶段。

1. 汉语专业教育、孔子学院（课堂）教育和汉语培训处处开花

2009 年是约旦汉语教学的分水岭，这一年约旦大学正式成立四年制本科，约旦安曼 TAG 孔子学院于 2009 年 4 月揭牌，约旦军队外语学院也于该年对部队军官展开汉语培训。成立之初，除约旦军队外语学院生源固定每期 30 人外，其余几所学校起步都很艰难。约旦大学中文系成立之初，学生不到 20 人，安曼 TAG 孔子学院的生源也相对有限。

几年下来，约旦的汉语教学发生了翻天覆地的变化。约旦大学中文系从 2011 年开始每年都能招收新生 60 人左右，2012 年中文专业学生达到了 130 余人，成为该校除英语之外的第二外语专业。由聊城大学和约旦费城大学合建的孔子学院也于 2011 年挂牌成立。两所孔子学院通过开办商务汉语、华侨班等特色课程和周到细致的服务，吸引了不少汉语爱好者来校学习。下属伊斯兰教育学院、马什拉克国际学校孔子课堂，全年学生超过 1000 人，其中伊斯兰教育学院更是把汉语作为第二外语进行教学。军队外语学院作为官方背景合作新模式，继续在汉语培训上发挥着重要作用。约旦费城大学这两年也计划开设汉语专业。

2. 汉语教学辐射力不断增强，教学水平不断提高

听以前外派汉语老师介绍，学生在校园里见到他打招呼的时候，不是“안녕하세요”（你好），就是“おはよう”（早上好），甚至是“تسنأفين بيلفل”（你是菲律宾人？），很少有学生用“你好”来打招呼。几年过去了，情况差不多反了过来，他们往往先用“你好”打招呼，然后才是“안녕하세요”或是“おはよう”。这一方面当然与中国综合国力和影响力的增强有关，但也不能忽视汉语教学的作用。还有所谓一传十、十传百，随着汉语辐射力的加强，同学、亲人和朋友，他们会交相推荐，这样的情况比比皆是。据了解，约旦大学学习汉语的学生中至



少有 3 对是姐妹或表姐妹关系，孔子学院也有学生家长要求自己的孩子大学学习汉语专业，更不用说那些与中国有商贸往来的子弟了。

我们对约旦大学外语学院非英语专业的学生进行了一个满意度的调查。汉语专业的学生对于自己专业的满意度达到了 97.3%，原因主要有教学方法好、汉语水平高、老师热情活泼等。学生不满意是因为汉语太难、老师没完全按学校大纲上课、很难获得奖学金等。有意思的是，其他专业的学生对中文系的满意度也达到了 83.6%，中文系学生水平高、得到老师的关心和照顾更多、团结有活力是他们最满意的三点。

这几年汉语教学水平的提高可以从历届“长城—佩特拉杯”汉语桥比赛和学生参加汉语水平考试的情况看出来。2009 年首届“汉语桥”比赛时，学生阅读还需借助拼音，2010 年主题演讲都能脱稿，现场问答和才艺展示也是应答如流、精彩纷呈。2011 年的“汉语桥”比赛由 2010 年冠军哲娜主持，选手林娜在现场问答环节回答汉语什么最有意思时，以“啊”的四个声调分别代表不同的语用意义，赢得了观众的满堂喝彩。学生的进步还表现在汉语水平考试（HSK）成绩的提升上。2011 年推荐首批孔子学院奖学金生去中国的时候，只有两个学生通过 HSK2 级，从 2012 年起学生至少通过 HSK3 级才具有推荐资格，目前通过或达到 HSK4 级水平的已不下 20 人。中小学的情况也是如此，不管是“汉语桥”

比赛还是 YCT 考试, 每年水平都有提升。军队外语学院则从最初只知道成龙、李小龙, 到后来发现原来汉语天地这么宽广。

二、约旦汉语教学的区域性审视

通过汉语专业教育、孔子学院(课堂)教育和汉语培训, 这几年汉语辐射力和影响力确实取得了不少进展, 但是也存在一些问题, 有些问题是由区域性的文化和教育体制造成的。

1. 教育环境和教学对象的区域性审视

刘欣路(2012)曾咨询过中国驻埃及、约旦、苏丹使馆文化处以及外派中国教师, 他们通过调查发现, 绝大多数人学习汉语的初衷是为了良好的工作机会而非出于对中国文化的兴趣; 此外, 文化上的戒备心理也对汉语学习产生一定的影响。约旦大学曾发生过两桩这样的事情: 一是 2010 年推荐首批孔子学院奖学金生的时候, 外派教师为了开个好头, 也为了给以后的学生希望, 推荐了两名学生, 但其中一个学生家长不愿意让女儿去中国。汉语老师好说歹说也不起作用, 最后趁他们祷告只好把安拉请了出来, 说: “你看你有几个女儿, 这个女儿最聪明是不是? 这是安拉的旨意。现在要派你的女儿去中国, 这也是安拉的旨意。”这位家长这才同意。还有一件事, 当时上海市政府跟约旦教育部有交流协议, 2010 年夏季准备选送两名学生去上海参加夏令营, 结果一个学生以中国没有 Habis(一种约旦特色饼)为由拒绝, 另一名学生在签证都由老师帮他办好的情况下, 最终没有参加, 原因是他要他先垫付机票。此外, 还有些学生由于课程体制的限制, 出于拿学分的心态选择了汉语作为第三外语, 一些从事中阿贸易的家长也带有强制意味, 迫使自己的孩子学习汉语。

孔子学院和汉语培训中心的学生, 从几岁到五六十岁, 一般为汉语爱好者、汉语补习人员和社会工作人员, 他们目的明确, 但学习动机各不相同, 时间也比较零散。教师面临着这些复杂的教学对象, 教学环境也更为复杂多变。

2. 教育体制和课程规划的区域性审视

约旦跟大多数阿拉伯国家一样, 其高等学校的教育体制和课程设置带有明显的西化色彩。本土化特征的缺失使得教学和课程设计有时脱离实际, 不符合教学和专业发展的要求。对于汉语教学, 主要表现在两方面: 一是目前所设的专业与市场需求之间存在着一定的矛盾。在约旦, 人文社会科学长期占主导地位, 毕业生供大于求。汉语教学起步较晚, 2013 年才有首届毕业生, 这个问题还不那么突出, 但在以后的专业发展中, 如何规避由于专业设置和市场需求所产

生的矛盾、为学生寻求就业机会, 是必须思考的一个问题。二是约旦高校的汉语课程设置存在不合理的现象。如约旦大学开设的汉语专业实际上是中英双语专业, 以英语为主, 汉语每周学时才 6 个小时(三、四年级为 9 个小时)。但学校对汉语专业的课程安排是, 在一年的基础汉语后, 就分为语音、语法、写作、翻译等课程, 且过分地强调各门课程间的区别, 人为地割裂课程的协调性、统一性。比如语音课就是讲授语音理论, 语法课就是讲授语法理论, 最终结果就是学生语音、语法规则掌握熟练, 而语言能力没有提高。因此, 在课时有限的情况下, 采用类似英语专业的教学计划是完全不合理的, 一年的基础汉语学习根本达不到分课程教学和理论教学的水平。此外, 也有教师看到了本土化的缺失, 于是就自己组织材料和编写教材, 但实施过程中却比较激进, 教学内容缺乏系统性、科学性和合理性。

中小学汉语教育中, 部分学校由于过分强调“学校即社会, 教育即生活”的实用主义的教育观念, 只是通过游戏进行汉语教学, 在教学中很难系统地、有组织地讲授什么东西。教学要花费相当多的时间在课堂组织和教学纪律的维持上。



三、建议与对策

1. 汉语专业教育、孔子学院(课堂)和汉语培训应分工合作

由于教学目的和教学对象的不同,汉语专业教育、孔子学院(课堂)和汉语培训在教学内容、教学方式等方面都存在差别,三者应该有一个大致的分工。中文专业应强调学历教育,在课程设置和学生所需达到的水平上要有明确的要求;孔子学院(课堂)和汉语培训虽以汉语教学为核心,但主体还是传播中华文化,针对汉语爱好者,不能打击学生的学习劲头,要把提高学生的学习兴趣和保持学习动力摆在突出的位置。

当然,三者不能截然分开,要戮力合作。孔子学院(课堂)和汉语培训教育机构应把他们对中华文化的热情、精彩纷呈的活动带进大学校园,为汉语专业的学生增添活力;大学汉语专业的学生应把他们扎实的汉语根基、持之以恒的学习毅力传递给孔子学院(课堂)和汉语培训机构的学生。比如费城大学孔子学院举办的中华文化才艺班、HSK辅导班以及商务汉语班就吸引了不少约旦大学的学生前去听课;约旦大学组织汉语专业的学生到孔子课堂实践与实习也是一种有益的尝试,他们还准备邀请孔子学院教师举办汉语文化讲座、陪孔子学院学生下社区等活动。一年一届的“长城—佩特拉杯”汉语桥比赛更是一个互相交流、互相学习的平台,目前已举办三届,对推广汉语、传播中国文化产生了积极深远的影响。

2. 课程方案设计上要实事求是与开拓创新相结合

前面提到过,由于本土化特征的缺失以及实施方案比较激进,约旦高校的汉语课程设置存在一些不合理因素。作为课程方案的组织者和重新设计者,一定要实事求是,开拓创新。比如约旦大学,在周课时非常有限的情况下,二年级就分科教学且侧重理论的方式是完全行不通的,于是汉语教师就以培养听、说、读、写技能为主,重新设计了汉语课程,把二年级的写作课、听说课和语法课贯穿到综合教学当中,教材仍是《新实用汉语课本》,然后根据课程安排对每堂课有所侧重。这其中经历了不少曲折,学生和领导一度不能理解,说我们选用的教材为什么总是一



本,而不是每门课一本教材等等。好在看到教学效果的提高,学生教学水平的进步,学校还是比较支持汉语老师的工作,2012年下学期,汉语教师考虑实际需要,对课程计划进行了重新修订。新的汉语课程计划分必修和选修两种,必修课程是综合汉语,贯穿一到三年级,分听说和读写两种课型,初级、中级和高级阶段,四年级才有翻译、中国文学等必修课程。从三年级开始开设选修课,包括中国概况、旅游汉语、商贸汉语、应用写作、汉字与中国文化、中国电影欣赏等课程。

3. 汉语教师要具备区域性教学观

了解不同区域的语言、文化和教育特点,针对不同区域实施不同或有差别的汉语教学对于教学效率的提高是有一定意义的。在阿拉伯国家进行汉语教学,首先要做的一点就是要尊重他们的文化,让他们了解中国的国情和文化,消除文化上的戒备心理。因此对伊斯兰文化包容和理解,适应伊斯兰宗教环境,顺利与学生、家长、学校沟通的能力,是汉语教师最先要具备的一个素质。

其次是要具备课程设计、课程开发和教材编写的能力。汉语教师要能在了解当地教育体系和教育制度的情况下,根据教学环境,开发以学生为中心的汉语课程。大学教学一定要以培养听、说、读、写语言技能为中心,选用成套系列教材,在教学课时相对有限的情况下,学生的练习时间要能得到充分保证。孔子学院(课堂)和汉语培训机构的教师,除了要整合汉语听、说、读、写技能训练,在教学的趣味性、生动性以及跨文化交际性、文化推广性等方面对他们提出了更高的要求。

4. 发挥外派教师的“传帮带”作用培养本土化师资

汉语教师的本土化是汉语国际推广长期规划的一部分。在约旦推行汉语师资的本土化,至少可以有两个好处:一是能实实在在地解决一部分汉语专业学生的就业问题,一定程度上规避由于专业设置和市场需求所产生的矛盾;二也为开设“真正”的汉语专业(即以汉语课程为主、英语课程为辅的专业)创造条件。[5]

作者简介:纪新,约旦费城大学孔子学院公派汉语教师,曾于2010年赴泰国任汉语教师志愿者。Email: jixin1919@gmail.com